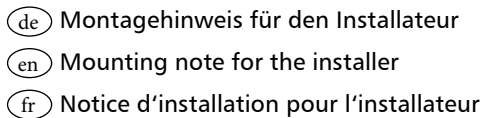


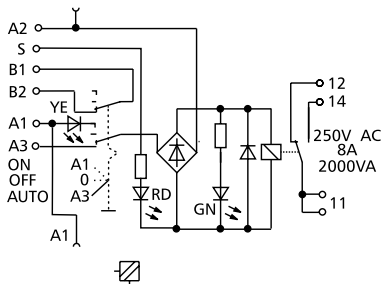
KRA-SRA-F10/21 11071013



C1|Anschlussbild
Connection diagram
Raccordements

B1	B2	A1 A2 operating voltage A2 A3 operating voltage 11 - 12 - 14 output contact 1 changeover contact B1 B2 contact for automatic checkback S alarm red LED
S	A3	
A1	A2	
12	11	With DC supply: A1+, A3+, A2-
14	11	

C2|Prinzipbild
Principle diagram
Schéma de principe



DEUTSCH	
A Sicherheitshinweise	
 GEFAHR	
	Gefahr bedeutet, dass bei Nichtbeachtung Lebensgefahr besteht, schwere Körperverletzungen oder erhebliche Sachschäden auftreten können.
 WARNUNG	
	Für die Installation, Inbetriebnahme und den Einsatz des Geräts sind die jeweils länderspezifisch gültigen Arbeitsschutz-, Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen einzuhalten und folgendes zu beachten: • Facharbeiter oder Installateure werden darauf hingewiesen, dass sie sich vor der Installation oder Wartung der Geräte vorschriftsmäßig entladen müssen. • Montage-, Wartungs- und Installationsarbeiten an den Geräten dürfen grundsätzlich nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. • Qualifiziertes Fachpersonal im Sinne dieser Anleitung sind Personen, die mit den beschriebenen Geräten vertraut sind und über eine ihrer Tätigkeit entsprechenden Qualifikation verfügen.

B| Beschreibung

Koppelbausteine dienen der sicheren Potentialtrennung zwischen Logik und Last.

- Anschluss mit Federkraftklemmen (Push-in)
- zusätzliche Klemmen für Steckbrücke
- Prüfkontakte für jede Klemme
- Sichere Trennung
- Mit Handbedienebene und Auto-Rückmeldung
- 3 LED-Anzeigen, Statusanzeigen

C| Technische Daten

Betriebsspannung	24 V AC/DC
Stromaufnahme	ca. 13 mA
Ausgänge / Kontakt	1 Wechsler (SPDT)
Ausgang / Kontaktwerkstoff	AgSnO ₂
Ausgang / Schaltspannung	250 V AC/DC
Ausgang / Dauerstrom	8 A
Ausgang / Schaltheufigkeit	360 Schaltspiele / h
Ansprechzeit	ca. 10 ms
Rückfallzeit	ca. 5 ms
Mechanische Lebensdauer	1 x 10 ⁷ Schaltspiele
Elektrische Lebensdauer	1 x 10 ⁵ Schaltspiele
Anschlussquerschnitt Volldraht	0,08 mm ² - 2,5 mm ²
Litze ohne Aderendhülse	0,08 mm ² - 2,5 mm ²
Litze mit Aderendhülse	0,08 mm ² - 1,5 mm ²
Anzeige	LED grün, gelb, rot
Abmessungen B x H x T	11,2 x 87,5 x 60 mm
Gewicht	43 g
Betriebstemperaturbereich	-20 °C bis +55 °C
Lagertemperaturbereich	-25 °C bis +70 °C
Schutzart Gehäuse	IP20

 HINWEIS	
	Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter www.metz-connect.com bereit.
	11071013

en	ENGLISH
A Safety instructions	
	DANGER
	Danger means that non-observance may cause risk of life, grievous bodily harm or heavy material damage.
WARNING	
	Follow the applicable country-specific safety at work rules, the regulations for the prevention of accidents and safety regulations when mounting, bringing into service and using the device and observe the following:
	• Technicians and/or installers are informed that they have to electrically discharge themselves as prescribed before installation or maintenance of the devices. • Only qualified personnel is allowed to do mounting, maintenance and installation work on the devices. • Qualified personnel in the sende of these instructions are persons who are well versed in the use and installation of such devices and who possess the necessary qualification for their job.

A	B
1	Description

Coupling devices are used to secure electrical isolation between logic and load.

- Connection with spring-clamp terminal
- Additional terminals for jumper
- Test contacts for each terminal
- Safe separation
- With manual control level and automatic-checkback function
- 3 LED-Indicator, status displays

C| Technical Data

Operating voltage	24 V AC/DC
Current consumption	approx. 13 mA
Outputs / contact	1 changeover contact (SPDT)
Output / contact material	AgSnO ₂
Output / switching voltage	250 V AC/DC
Output / continuous current	8 A
Output / switching frequency	360 cycles/h
Response time	approx. 10 ms
Release time	approx. 5 ms
Mechanical endurance	1 x 10 ⁷ switching cycles
Electrical endurance	1 x 10 ⁵ switching cycles
Solid wire cross-section	0.08 mm ² - 2.5 mm ²
Stranded wire without end sleeve	0.08 mm ² - 2.5 mm ²
Stranded wire with end sleeve	0.08 mm ² - 1.5 mm ²
Display	Green, red and yellow LED
Dimensions (W x H x D)	11.2 x 87.5 x 60 mm
Weight	43 g
Operating temperature range	-20 °C to +55 °C
Storage temperature range	-25 °C to +70 °C
Ingress protection of the housing	IP20

 NOTE	
	More detailed information and documentations are available as download at www.metz-connect.com
	11071013

fr

FRANÇAIS

A/ Avis de sécurité

**DANGER**

Danger signifie que de la non observation des consignes peut entraîner un risque mortel ou des dommages matériels importants.

**AVERTISSEMENT**



Pour le montage, la mise en service et l'utilisation de l'appareil il faut respecter les règlements en vigueur selon le pays concernant la protection au travail, la prévention des accidents et la sécurité et de respecter aussi les avis suivants :

- Des travailleur qualifiés ou installateurs sont avertis qu'il est nécessaire de se décharger correctement de l'électricité avant d'installer ou d'entretenir l'appareil.
- Seul du personnel qualifié est autorisé à effectuer le montage et l'installation, voir paragraphe personnel qualifié.
- Du personnel qualifié au sens de ces instructions sont des personnes qui sont familiers avec les appareils décrits et dont le qualifications professionnelles sont en rapport avec leur travail.

B	Description
1	The first row of data.
2	The second row of data.
3	The third row of data.
4	The fourth row of data.
5	The fifth row of data.
6	The sixth row of data.
7	The seventh row of data.
8	The eighth row of data.
9	The ninth row of data.
10	The tenth row of data.

Les modules de couplage servent à couper le potentiel en toute sécurité entre la logique et la charge.

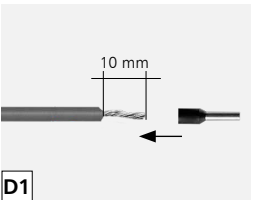
- Raccord avec des bornes à ressort
- Bornes supplémentaires pour le cavalier
- Contacts de contrôle pour chaque borne
- Séparation sûre
- Avec commande manuelle et automatique avec accusé de réception
- 3 LED-Affichage, indicateurs d'état

C| Données techniques

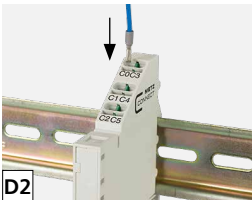
Tension de service	24 V CA/CC
Consommation électrique	env. 13 mA
Sorties / contact	1 inverseur (SPDT)
Sortie / matériau du contact	AgSnO ₂
Sortie / tension de commutation	250 V CA/CC
Sortie / courant continu	8 A
Sortie / fréquence de commutation	360 cycles de fonctionnement/h
Temps de réponse	env. 10 ms
Durée de retombée	env. 5 ms
Durée de vie mécanique	1 x 10 ⁷ cycles de fonctionnement
Durée de vie électrique	1 x 10 ⁵ cycles de fonctionnement
Section de raccordement	
Fil monobrin	0,08 mm ² à 2,5 mm ²
Fil multibrins sans embout	0,08 mm ² à 2,5 mm ²
Fil multibrins avec embout	0,08 mm ² à 1,5 mm ²
Affichage	DEL verte, jaune, rouge
Dimensions L x H x P	11,2 x 87,5 x 60 mm
Poids	43 g
Plage des températures de service	de -20 °C à +55 °C
Plage des températures de stockage	de -25 °C à +70 °C
Indice de protection du boîtier	IP20

 NOTICE	
	Des informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à www.metz-connect.com. 11071013
	

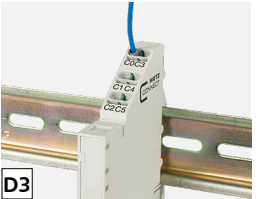
D|



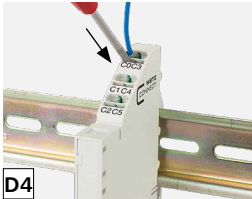
D1



D2

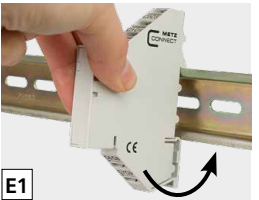


D3

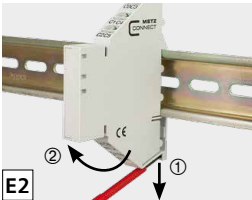


D4

E|

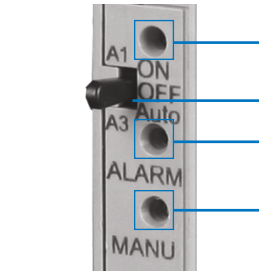


E1



E2

F|



F1

F2

F3

F4

de

DEUTSCH

D| Vorbereitung und Anschluss

D1 Kabelvorbereitung
Adern 10 mm abisolieren.
Litzenleiter mit passender Aderendhülse versehen.



GEFAHR
Lebensgefahr durch Stromschlag!
Vor Arbeiten an stromführenden Teilen elektrische Leitungen spannungsfrei schalten.

D2 Anschluss

D3
Für Anschluss siehe Seite 1, C1| Anschlussbild und C2| Prinzipbild.
Volldrähte und Litzenleiter mit Aderendhülsen können direkt gesteckt werden. Draht gerade einführen und drücken, bis der Draht in die Feder einrastet.

D4 Zum Lösen des Drahtes Schlitz-Schraubendreher in die unter dem Kontakt liegende Prüfbuchse stecken und Feder öffnen, Draht herausziehen.

E| Montage & Demontage

- Zum Einbau in Elektroverteiler oder Kleingehäuse

E1 Das Gerät kann auf eine Tragschiene TH35 nach IEC 60715 aufgerastet werden.

E2 Zur Demontage Rastfuß mit einem Schraubendreher ① lösen und Gerät nach vorne abheben ②.

- Die Zugänglichkeit des Geräts zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen und Warten muss sichergestellt sein.

F| Handbedienebene

F1 grüne LED - Betriebsanzeige

F2 Schalter, Schalterstellungen:
ON - OFF - AUTO (Auto-Rückmeldung)

F3 rote LED - Anzeige von Störungen durch separate externe Ansteuerung

F4 gelbe LED - Anzeige der Handfunktion

en

ENGLISH

D| Preparation and Connection

D1 Cable preparation
Strip wires by 10 mm.
Put on appropriate wire end sleeves to stranded wire.



DANGER
Risk of death by electric shock!
Switch off all electrical power supply before starting work on energized parts.

D2 Connection

D3
See page 1 C1| connection diagram and C2| principle diagram.
Solid wires and stranded wires with end sleeves can be directly pushed-in. Insert the wire straightly and press until the wire snaps into the spring.

D4 To release the wire; enter a flat-bladed screwdriver into the test contact below the wire contact, open the spring and pull out the wire.

E| Mounting & dismounting

- Suitable for installation in electrical distribution cabinets or small electrical enclosures.

E1 The device can be snapped on a TH35 rail according to IEC 60715.

E2 For dismounting unlock the snap-on-foot with a screwdriver ① and remove the device to the front ②.

- The device has to be accessible for operating, testing, inspection and maintenance.

F| Manual control facility

F1 green LED - operating display

F2 Switch, switch positions:
ON - OFF - AUTO (automatic checkback)

F3 red LED - error signal by external separate actuation

F4 yellow LED - indication of manual mode

fr

FRANÇAIS

D| Préparation et Raccordement

D1 Préparation du câble
Dénuder les fils de 10 mm.
Poser des embouts appropriés sur les fils multibrins.



DANGER
Danger de mort par choc électrique !
Avant toute intervention sur des pièces conductrices, mettre des lignes électriques hors tension.

D2 Raccordement

D3
Voir page 1, C1| raccords et C2| schéma de principe.
Les fils monobrin et les fils multibrins avec embouts peuvent être directement insérés. Insérer le fil droit et le presser jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le ressort.

D4 Pour débloquer le fil insérer un tournevis plat dans le contact de test en dessous du contact, ouvrir le ressort et retirer le fil.

E| Montage & démontage

- Se monte aux répartiteurs électriques ou petits boîtiers.

E1 L'appareil peut être encliqueté sur un rail TH35 selon IEC 60715.

E2 Pour démonter débloquer le pied encliquetable avec un tournevis ① et retirer l'appareil vers l'avant ②.

- L'accès à l'appareil pour service, contrôle, inspection et entretien doit être assuré.

F| Commande manuelle

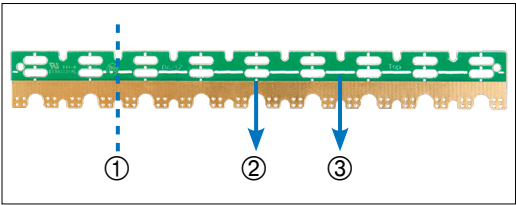
F1 DEL verte - affichage de service

F2 Commutateur, positions du commutateur :
ON - OFF - AUTO (confirmation automatique)

F3 DEL rouge - affichage de défauts par commande externe séparée

F4 DEL jaune - affichage de la fonction manuelle

G| Durchschaltbrücke / Connecting bridge / Pont de connexion | 110728



de

① Sollbruchstelle
② Vertikale Linie: Trennung pro Koppelbaustein
③ Horizontale Linie: Ausrichtung Koppelbausteine
Mit der Durchschaltbrücke (Art.-Nr. 110728) können bis zu 10 Koppelbausteine der Serie F8 und F10 (max. 2 A Summenstrom) verbunden werden.

en

① Predetermined breaking point
② Vertical line: separation per coupling module
③ Horizontal line: to align the coupling modules
The connecting bridge (P/N 110728) allows to interconnect up to 10 coupling modules of the series F8 and F10 (total current max. 2 A).

fr

① Point de rupture théorique
② Ligne verticale : séparation par module de couplage
③ Ligne horizontale : pour aligner les modules de couplage
Le pont de connexion (Réf. 110728) permet de connecter jusqu'à 10 modules de couplage des séries F8 et F10 (courant total max. 2 A).

de

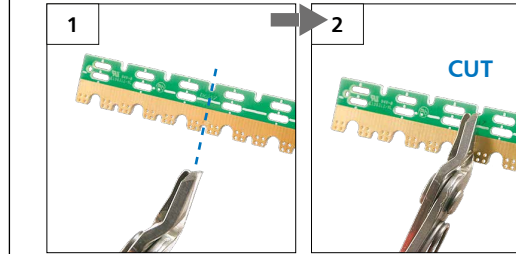
Für weniger als 10 Koppelbausteine

en

For less than 10 coupling modules

fr

Pour moins de 10 modules de couplage



de

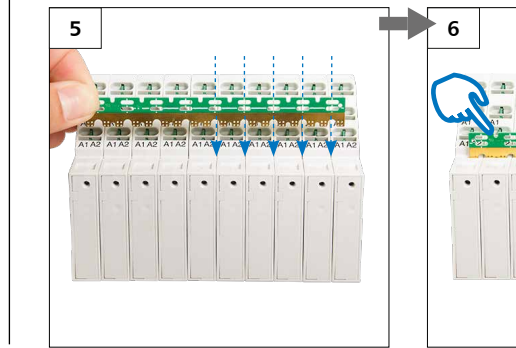
Beispiel A2 Potential

en

Example A2 potential

fr

Exemple potentiel A2



de

Spaltmaße vermeiden!

en

Avoid gaps between the modules!

fr

Eviter des espaces entre les modules !

